

CITIZEN®

TRIPLE LINE DISPLAY CALCULATOR

CITIZEN®
CDC-312

Instruction Manual
Manual de Instrucciones
Livro de Especificacoes
Anweisungshandbuch
Manuel d'instructions
Istruzioni all'Uso
Gebruiksaanwijzing
Manual
Инструкция по эксплуатации
Instrukcja Obsługi
تاداش رال ال
Peraturan pemakaian
指導说明书
Εγχειρίδιο χρήσης

POWER SUPPLY

CITIZEN model CDC-312 is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

-Auto power-off function-

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 8 minutes.

-Battery change-

Remove the screw and the battery cover. Install a new battery with the + symbol facing upward. After changing battery, please use a pointed object to press the RESET hole near the battery. Replace the battery cover and secure the screw.

KEY INDEX

[ON/C] : Power on / Clear key

[CE] : Clear entry

[→] : Shift-back key

[+/-] : ±Sign change key

[GT] : Grand total key

[M+] : Memory plus key

[M-] : Memory minus key

[MRC] : Memory recall key / Memory clear key

[⊙] : Universal currency key

[LOCAL] : Local currency key

^{STORE}
[+TAX] : Price with tax key / To store tax rate when pressing [SET] and [+TAX] keys

^{RECALL}
[-TAX] : Price without tax key / To recall tax rate when pressing [SET] and [-TAX] keys

[SET] : Exchange rate setting key / Tax rate setting key

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount.
Enter the value of any 2 items to obtain the balance item.



Decimal place selection switch

– **F** – : Floating decimal mode

– **0** – **2** – **3** – : Fixed decimal mode

– **A** – : ADD-mode automatically enters the monetary decimal in addition and subtraction calculations



Round-down / Round-off / Round-up switch

THE SIGNS OF THE DISPLAY MEAN THE FOLLOWING:

M : Memory

– : Minus (or negative)

GT : Grand total

E : Overflow-error

COST : Cost

SELL : Selling price

MARGIN + % : Margin percentage

MARGIN : Margin (Selling price–Cost)

SET : Exchange rate or Tax rate setting

TAX + % : Tax rate stored

TAX : Amount of tax

+TAX : Price including tax

-TAX : Price excluding tax

LOCAL : Local currency

⌘ : Universal currency

ALIMENTACIÓN

Modelo CITIZEN CDC-312 funciona gracias a un mecanismo de doble carga (luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

- Función de desconexión automática -

La calculadora se apaga automáticamente si no ha sido utilizada durante 8 minutos aproximadamente.

- Reemplazado de la pila -

Si la pila de apoyo necesita ser reemplazada, quite los tornillos del parte inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Después de cambiar la batería pulse el agujero RESET que se encuentra cerca de la batería con un objeto puntudo. Coloque la pila en su posición correcta, con la polaridad indicada.

TECLADO INFORMATIVO

[ON/C] : Tecla de encendido / Tecla de borrar entrada

[CE] : Borrar

[→] : Tecla de anular el dígito ultimado

[+/-] : ±Tecla de cambio de signo

[GT] : Tecla de importe total

[M+] : Tecla de memoria positiva

[M-] : Tecla de memoria negativa

[MRC] : Tecla de llamada de memoria. / Tecla de limpieza de memoria.

[⌘] : Monedas de otros países

[LOCAL] : Moneda local

^{STORE}
[+TAX] : Precio con la tecla de tasa / Para almacenar el índice de la tasa cuando se presionan las teclas [SET] y [+TAX] .

^{RECALL}
[-TAX] : Precio sin la tecla de tasa / Para recobrar el índice de la tasa cuando se presionan las teclas [SET] y [-TAX] .

[SET] : Tecla de tasa de cambio / Tecla del Ajuste del Índice de la Tasa

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Utilizadas para calcular el costo, el precio de venta y el monto del margen de ganancia. Entre el valor de cualesquiera 2 ítems para obtener el ítem de balance.

Selector del lugar decimal

A 0 2 3 F
• • • • •


– **F** – : Modo decimal flotante
– **0 – 2 – 3** – : Modo decimal flotante
– **A** – : Modo ADD: ingresa automáticamente el decimal monetario en cálculos de suma y resta

↓ 5/4 ↑
↓ ↑


Redondeo hacia abajo / Sin redondeo / Redondeo hacia arriba

Los signos del visor significan lo siguiente:

M : Memoria	– : Menos (o negativo)
GT : Importe total	E : Error de desbordamiento
COST : Costo	SELL : Precio de venta
MARGIN + % : Porcentaje de margen	
MARGIN : Margen (Precio de venta-Costo)	
SET : Tasa de cambio / Ajuste de la tasa de cambi	
TAX + % : Índice de la tasa almacenada	
TAX : Cantidad de tasa	
+TAX : Precio incluyendo la tasa	
-TAX : Precio excluyendo la tasa	
LOCAL : Moneda local	
⌚ : Monedas de otros países	

FONTE DE ALIMENTAÇÃO

CITIZEN modelo CDC-312 tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva), permitindo operar sob qualquer condição de iluminação.

-Função Auto power-off(desligamento automático)-

A calculadora desliga automaticamente, caso nenhum a tecla seja utilizada por aproximadamente 8 minutos.

- Troca de bateria -

Remova o parafuso e a tampa da bateria. Instale uma bateria nova com o símbolo + voltado para cima. Depois de trocar a bateria, use um objeto pontudo para pressionar o furo RESET perto da bateria. Recoloque a tampa da bateria e aperte o parafuso.

ÍNDICE DE TECLAS

[ON/C] : Tecla para Ligar / Tecla para Limpar Entrada

[CE] : Limpar

[→] : Tecla de mudança de dígito.

[+/-] : Tecla para mudar Sinal ±

[GT] : Tecla do Grande Total

[M+] : Tecla de mais da memória

[M-] : Tecla de menos da memória

[MRC] : Tecla da chamada da memória / Tecla da limpar a memória

[⌚] : Moeda universal

[LOCAL] : Moeda Local

[^{STORE}+TAX] : Preço com a Tecla de Taxa / Para armazenar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [SET] e [+TAX].

[^{RECALL}-TAX] : Preço sem a Tecla de Taxa / Para recuperar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [SET] e [-TAX].

[SET] : Tecla para Ajuste da Taxa de Câmbio / Tecla para Ajuste do Índice da Taxa

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Usado para o cálculo da quantia do custo, preço de venda e margem de lucros. Entre o valor de qualquer dos 2 itens para obter o item de balanço.

A 0 2 3 F



Comutador para seleção de casa decimal

– F – : Modalidade de decimal flutuante

– 0 – 2 – 3 – : Modalidade de decimal fixo

– A – : Modalidade ADICIONAR entra automaticamente a decimal monetária em cálculos de adição e subtração.

↓ 5/4 ↑



Arredondamento para baixo / Truncamento / Arredondamento para cima

Os Sinais do Visor Significam o Seguinte:

M : Memória

– : Menos (ou negativo)

GT : Grande total

E : Erro por transbordamento

COST : Custo

SELL : Preço de Venda

MARGIN + % : Porcentagem de margem

MARGIN : Margem (Preço de Venda - Custo)

SET : Ajuste da taxa de câmbio / taxa de impostos

TAX + % : Índice da taxa armazenada

TAX : Quantia de taxa

+TAX : Preço incluindo a taxa

-TAX : Preço excluindo a taxa

LOCAL : Moeda Local

☉ : Moeda universal

KRAFTVERSORGUNG

CITIZEN model CDC-312 wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke solar-zelle oder durch eine batterie). Der rechner arbeitet selbst unter schlechtesten lichtbedingungen.

- Automatische Ausschaltung -

Der rechner schaltet sich automatisch ab, wenn diesen 8 minuten nicht mehr benutzen.

- Batterlewechsel -

Lösen Sie die Schrauben und entfernen Sie die Batterieabdeckung. Installieren Sie eine neue Batterie mit nach oben gerichteter + Markierung. Drücken Sie nach dem Auswechseln der Batterie mit einem spitzen Objekt die RESET Öffnung neben der Batterie. Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an, und ziehen Sie die Schrauben an.

ERKLÄRUNGEN VON SCHLUSSEL

[ON/C] : An / Eingabe löschen

[CE] : Löschen Taste

[→] : Rechts schub taste

[+/-] : ±Vorzeicheneingabetaste

[GT] : Gesamtsummentaste

[M+] : Speicher Plus taste

[M-] : Speicher Minus taste

[MRC] : Memory Wiederaufruf / Memory Löschen Taste

[⊙] : Universelle Währung

[LOCAL] : Heimische Währung

^{STORE}
[+TAX] : Preis mit Steuern Taste / Speichern der Steuerrate, wenn die Tasten [SET] und [+TAX] gedrückt werden.

^{RECALL}
[-TAX] : Preis ohne Steuern Taste / Abrufen der Steuerrate, wenn die Tasten [SET] und [-TAX] gedrückt werden.

[SET] : Taste für Festsetzung des Wechselkurses / Steuerraten-Einstellungstaste

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Dient der Berechnung der Kosten, des Verkaufspreises und der Gewinnspanne. Geben Sie den Wert von 2 zwei Posten an, um den Bilanzposten zu erhalten

A 0 2 3 F



Schalter für Dezimalauswahlplatz

– **F** – : Gleitkomma-Modus

– **0** – **2** – **3** – : Festkomma-Modus

– **A** – : ADD-Modus gibt bei Additions- und Subtraktionsrechnungen automatisch das Dezimalkomma an.

↓ 5/4 ↑



abrunden / abrunden / aufrunden

Die Zeichen in der Anzeige haben die folgende Bedeutung:

M : Speicher

– : Minus (oder negative)

GT : Gesamtsumme

E : Überflussfehler

COST : Kosten

SELL : Verkaufspreis

MARGIN + % : Gewinnspannenprozentsatz

MARGIN : Gewinnspanne (Verkaufspreis-Kosten)

SET : Wechselkurs / Steuersatzeinstellung

TAX + % : Steuerrate gespeichert

TAX : Steuerbetrag

+TAX : Preis mit Steuern

-TAX : Preis ohne Steuern

LOCAL : Heimische Währung

⌘ : Universelle Währung

ALIMENTATION

CITIZEN modèle CDC-312 a double alimentation (énergie solaire huata+pile a supporter) qui peut opérer sous n'importe conditions de lumière.

- Arrêt d'alimentation automatique -

L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 8 minutes.

- Remplacement de pile -

Enlevez la vis et le couvercle de la batterie. Installez une nouvelle batterie avec le symbole +, face vers le haut. Après avoir changé la batterie, utilisez un objet pointu pour presser le trou de REAJUSTEMENT près de la batterie. Remettez le couvercle de la batterie et fixez la vis.

SIGNIFICATION DES TOUCHES

[ON/C] : Bouton de Mise en marche / Touche d'annulation de l'Entrée

[CE] : d'annulation

[→] : Touche de correction

[+/-] : ± Touche de changement de Signe

[GT] : Touche de Total Général

[M+] : Touche pour avoir plus de mémoire

[M-] : Touche pour avoir moins de mémoire

[MRC] : Rapeler la mémoire / Effacer la mémoire

[⌘] : Devise universelle [LOCAL] : Monnaie nationale

[^{STORE}+TAX] : Touche de Prix avec la Taxe / sauvegarder le taux de la taxe en appuyant sur [SET] et [+TAX].

[^{RECALL}-TAX] : Touche de Prix sans la Taxe / Rappeler le taux de la taxe en appuyant sur les touches [SET] et [-TAX].

[SET] : Touche d'ajustement du taux de change / Touche de Réglage du Taux de la Taxe

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Utilisé pour le calcul du coût, du prix de vente et du montant de profit de la marge. Entrez la valeur de 2 éléments pour obtenir l'élément du bilan/solde.

A 0 2 3 F



Bouton de sélection d'emplacement de la Décimale

– **F** – : Mode de Décimale Flottante

– **0** – **2** – **3** – : Mode de Décimale Fixe

– **A** – : Le mode ADD entre automatiquement la décimale monétaire en mode de calculs d'addition et de soustraction

↓ 5/4 ↑



Bouton d'Arrondi inférieur / Arrondi / Arrondi supérieur

Les signes de l’Affichage signifient ce qui suit:

M : Mémoire

– : Moins (ou négatif)

GT : Total Général

E : Erreur - Débordement

COST : Coût

SELL : Prix de vente

MARGIN + % : Pourcentage de Marge

MARGIN : Marge (Prix de vente-Coût)

SET : Taux de change / Ajustement du taux de la Taxe

TAX + % : Taux de la taxe stockée

TAX : Montant de la taxe

+TAX : Prix incluant la taxe

-TAX : Prix excluant la taxe

LOCAL : Monnaie nationale

⌘ : Devise universelle

Alimentazione Elettrica

Il calcolatore CITIZEN model CDC-312 ha due risorse di potenza : energia solare e batteria di riserva e può funzionare sotto qualsiasi luce.

- Spegnimento automatico -

La calcolatrice si spegne automaticamente se non immettere nessun dato in circa 8 minuti.

- Sostituzione della batteria -

Rimuovere la vite ed il coperchio della batteria. Installare una nuova batteria con il simbolo + rivolto verso l'alto. Dopo aver cambiato la batteria, si prega di usare un oggetto appuntito per premere il foro RESET (REIMPOSTA) situato vicino alla batteria. Richiudere il coperchio della batteria e fissare la vite.

Indice Tasti

[ON/C] : Acceso / Cancella immissione

[CE] : Tasto cancella

[→] : Correzione

[+/-] : ±Tasto cambio segno

[GT] : Tasto somma complessiva

[M+] : Memoria addizione

[M-] : Memoria sottrazione

[MRC] : Tasto richiama memoria / Tasto cancella memoria

[⊙] : Valuta universale [LOCAL] : Moneta locale

[^{STORE}
+ TAX] : Prezzo con Tasto d'imposta / Per memorizzare l'aliquota d'imposta quando si premono i tasti [SET] e [+TAX].

[^{RECALL}
- TAX] : Prezzo senza Tasto d'imposta / Per richiamare l'aliquota d'imposta quando si premono i tasti [SET] e [-TAX].

[SET] : Chiave per disporre il cambio di valuta / Tasto di impostazione dell'Aliquota d'imposta

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Usato per calcolare il prezzo di vendita del costo e la somma del margine del profitto. Immettere il valore di 2 voci qualsiasi per ottenere la voce del bilancio.

A 0 2 3 F



Scambio selezione della posizione del decimale

– **F** – : Modalità decimale mobile

– **0 – 2 – 3** – : Modalità decimale fissa

– **A** – : La modalità AGGIUNGI introduce automaticamente il decimale monetario nei calcoli di addizione e sottrazione

↓ 5/4 ↑



arrotondare per difetto / Arrotondare / arrotondare per eccesso

I simboli dello Schermo di visualizzazione significano:

M : Memoria

– : Meno (o negativo)

GT : Somma complessiva

E : Errore di traboccamento aritmetico

COST : Costo

SELL : Prezzo di vendita

MARGIN + % : Percentuale del margine

MARGIN : Margine (Prezzo di vendita-Costo)

SET : Impostazione Tasso di scambio / Tasso fiscale

TAX + % : Aliquota d'imposta memorizzata

TAX : Somma dell'imposta

+TAX : Prezzo inclusa l'imposta

-TAX : Prezzo esclusa l'imposta

LOCAL : Moneta locale

☉ : Valuta universale

СНАБЖЕНИЕ ЭНЕРГИИ

CITIZEN модель CDC-312 имеет двойное питание (солнечные элементы+батарея) и способен работать при любом освещении.

- Автоматическое отключение питания -

Этот калькулятор обладает функцией автоматического отключения электропитания, благодаря чему оно отключается, если в течение 8 минут не производилось никаких операций на клавишах.

- Замена элементов питания -

Откройте винты и снимите крышку отсека питания. Вставьте новую батарейку знаком + кверху. После замены батарейки с помощью заостренного предмета нажмите кнопку RESET расположенную в углублении рядом с батарейкой. Закройте крышку отсека питания и закрутите винты.

КЛАВИША

[ON/C] : Включение питания / Сброс

[CE] : Сброс числа

[→] : Правая регистровая клавиша

[+/-] : ±Перемена знака

[GT] : Клавиш общей суммы

[M+] : Клавиша памяти плюс

[M-] : Клавиша памяти минус

[MRC] : Клавиша извлечения из памяти / Клавиша сброса памяти

[⌚] : Универсальная валюта

[LOCAL] : Местная валюта

^{STORE}
[+TAX] : Клавиш ввода цены с налогом / Для записи уровня налога нажмите клавиши [SET] и [+TAX].

^{RECALL}
[-TAX] : Клавиш ввода цены без налога / Для вызова уровня налога нажмите клавиши [SET] и [-TAX].

[SET] : Клавиша установки курса обмена / Клавиш ввода уровня налога

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Используется для расчетов себестоимости, продажной цены и маржи. Для получения баланса введите любое из двух значений.

A 0 2 3 F



Переключатель положения десятичного знака

– **F** – : Режим плавающей запятой

– **0 – 2 – 3** – : Режим фиксированной запятой

– **A** – : Режим ADD–автоматический ввод двух десятичных знаков при сложении и вычитании денежных сумм

↓ 5/4 ↑



Округление вниз / Округление / Округление вверх

Значение индикаторов экрана:

M : память

– : Минус (или отрицательное число)

GT : Общая сумма

E : Ошибка переполнения

COST : Себестоимость

SELL : Продажная цена

MARGIN + % : Маржа в процентах

MARGIN : Маржа (продажная цена минус себестоимость)

SET : Обменный курс / Установка уровня налога

TAX + % : Записанный уровень налога

TAX : Сумма налога

+TAX : Цена с налогом

-TAX : Цена без налога

LOCAL : Местная валюта

☉ : Универсальная валюта

ZASILANIE

Kalkulator CITIZEN , model CDC-312 jest zasilany podwójnie (ogniwo fotoopłyczeń+bateria podtrzymujące) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.

- Funkcja automatycznego wyłączenia -

Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnięty w ciągu 8 minut.

- Wymiana baterii -

Odkręcić śrubkę i zdjąć pokrywę. Włożyć nową baterię symbolem + do góry. Po wymianie baterii proszę nacisnąć przycisk RESET w zagłębieniu obok baterii przy pomocy cienkiego przedmiotu. Zamknąć pokrywę i zakręcić śrubkę.

OPIS KLAWISZY

[ON/C] : Zasilanie / Kasowanie liczby

[CE] : Kasowanie

[→] : Klawisz powrotu

[+/-] : ±Zmiana znaku

[GT] : Klawisz sumy ogółem

[M+] : Przycisk dodawania do pamięci

[M-] : Przycisk odejmowania od pamięci

[MRC] : Przywoływanie z pamięci / Kasowanie zawartości pamięci

[⌚] : Waluta uniwersalna

[LOCAL] : Waluta miejscowa

[^{STORE}+TAX] : Klawisz ceny z podatkiem / Aby zapisać wysokość podatku, naciśnij klawisze [SET] i [+TAX].

[^{RECALL}-TAX] : Klawisz ceny bez podatku / Aby wywołać wysokość podatku, naciśnij klawisze [SET] i [-TAX].

[SET] : Ustawienie kursu wymiany / Klawisz wprowadzenia wysokości podatku

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Używa się do obliczeń kosztów własnych, ceny sprzedaży oraz marży Dla obliczenia bilansu proszę wprowadzić dowolną z 2 wartości

A 0 2 3 F



Przełącznik liczby miejsc po przecinku

– **F** – : Tryb zmiennej liczby miejsc po przecinku

– **0 – 2 – 3** – : Tryb stałej liczby miejsc po przecinku

– **A** – : Tryb ADD – Automatycznie wstawianie dwóch znaków po przecinku dziesiętnym pod czas dodawania lub odejmowania sum pieniężnych

↕ 5/4 ↕



Przełącznik trybu zaokrąglenia / Zaokrąglenie w górę /
Zaokrąglenie w dół

Znaczenie wskaźników wyświetlacza:

M : Pamięć

– : Minus (lub liczba ujemna)

GT : Suma ogółem

E : Błąd przepełnienia

COST : Koszty własne

SELL : Cena sprzedaży

MARGIN + % : Procent marży

MARGIN : Marża (Cena sprzedaży - koszty własne)

SET : Kurs wymiany / Wprowadzenie poziomu podatki

TAX + % : Zapisana do pamięci wysokość podatku

TAX : Suma podatku

+TAX : Cena z podatkiem

-TAX : Cena bez podatku

LOCAL : Waluta miejscowa

☉ : Waluta uniwersalna

Stroomvoorziening

De CITIZEN CDC-312 calculator krijgt van twee soorten batterijen haar energie : zonne-energie en reserve energie. Zij kan onder alle soorten licht werken.

- Automatische verbreking van de stroomvoorziening -

Als de calculator gedurende 8 minuten niet gebruikt wordt, wordt de Stroomvoorziening automatisch verbroken.

- Het verwisselen van de batterijen -

Verwijder de schroef en het batterijdeksel. Plaats een nieuwe batterij met het + symbool naar de bovenkant. Na het veranderen van de batterij, gebruikt u een puntig voorwerp om in het RESET-holte te drukken. Plaats het batterijdeksel terug en maak de schroef vast.

Lijst van druktoetsen

[ON/C] : Inschakelen / Invoer wissen

[CE] : Wissen

[→] : Veranderen

[+/-] : ± Toets voor het veranderen van teken

[GT] : Toets voor het volledig totaal

[M+] : Geheugen optellen

[M-] : Geheugen aftrekken

[MRC] : Toets voor het opvragen van geheugen / Toets voor het wissen van geheugen

[⊙] : Universele munteenheid

[LOCAL] : Lokale munteenheid

[^{STORE}+TAX] : Toets voor de prijs met belasting / om het belastingstarief op te slaan wanneer u op de toetsen [SET] en [+TAX] drukt.

[^{RECALL}-TAX] : Toets voor de prijs zonder belasting / om het belastingstarief op te vragen wanneer u op de toetsen [SET] en [-TAX] drukt.

[SET] : Toets voor het instellen van de wisselkoers / Toets voor het instellen van het belastingstarief

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Gebruikt voor het berekenen van de kost, de verkoopprijs, en de winstmarge. Geef de waarde van 2 items het balansitem te verkrijgen.

A 0 2 3 F



Schakelaar voor de selectie van de decimale plaatsen

– **F** – : Drijvende komma decimale modus

– **0 – 2 – 3** – : Vaste komma decimale modus

– **A** – : De optelmodus gaat automatisch over naar de monetaire decimale modus bij het optellen en aftrekken

↓ 5/4 ↑



naar beneden afronden / afronden / naar boven afronden

De tekens op het beeldscherm hebben de volgende betekenis:

M : Geheugen

– : Min (of negatief)

GT : Volledig totaal

E : Overflow fout

COST : Kost

SELL : Verkoopprijs

MARGIN + % : Marge percentage

MARGIN : Marge (verkoopprijs -kost)

SET : Instelling van wisselkoers / belastingstarief

TAX + % : Belastingstarief opslaan

TAX : Bedrag van belasting

+TAX : Prijs met belasting

-TAX : Prijs zonder belasting

LOCAL : Lokale munteenheid

☉ : Universele munteenheid

Strømforsyningen

CITIZEN CDC-312 regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundslys.

- Stop strømforsyningen automatisk -

Lommeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 8 minutter.

- Skift batteriet -

Fjern skruen og batteri coveret. Indsæt et nyt batteri med + symbolet opad. Efter batteriskift, anvend venligst en spids genstand til at trykke ned i RESET hullet tæt på batteriet. Sæt coveret tilbage på plads og sæt skruen i.

Knappers indeks

[ON/C] : Tænd / Slet indtastning

[CE] : slet

[→] : Rettelse knap

[+/-] : ±Skift fortegn

[GT] : Grand total tast

[M+] : Addition hukommelse knap

[M-] : Subtraktion hukommelse knap

[MRC] : Hent hukommelsen / Slet hukommelsen

[⊙] : Universal valuta

[LOCAL] : Lokal Valuta

[^{STORE}+TAX] : Tast til pris med moms / Lagring af moms sats ved tryk på [SET] og [+TAX] taster.

[^{RECALL}-TAX] : Tast til pris uden moms / Genkald af moms sats ved tryk på [SET] og [-TAX] taster.

[SET] :Tast til indstilling af vekselkurs / Tast til indstilling af moms sats

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Anvendes til beregning af omkostninger, salgspris og dækningsbidrag beløb. Indtast værdien af hvilken som helst 2 enheder for at opnå resultatet

A 0 2 3 F



Knap til valg af decimalplads

– **F** – : Flydende decimaltilstand

– **0** – **2** – **3** – : Fast decimaltilstand

– **A** – : ADD-mode indtaster automatisk valutadecimale i additions- og subtraktionsberegninger

↕ 5/4 ↕



Knap til rund ned / rund af / rund op

Tegnene på displayet har følgende betydning:

M : Hukommelse

– : Minus (eller negativ)

GT : Grand total

E : Overløbsfejl

COST : Omkostninger

SELL : Salgspris

MARGIN + % : Margin procent

MARGIN : Margin (Salgspris – Omkostninger)

SET : Vekselkurs / Moms rate indstilling

TAX + % : Moms sats lagret

TAX : Moms mængde

+TAX : Pris inklusiv moms

-TAX : Pris eksklusiv moms

LOCAL : Lokal Valuta

☉ : Universal valuta

电源

CITIZEN CDC-312是双重电池计算机(太阳能与电池供电)，可以在任何光线下操作。 -

-自动关闭电源-

如果在八分钟左右不进行任何操作，计算机的电源将会自动关闭。

-电池更换-

拧下螺钉并卸下电池盖。放入新电池，带 + 号的一端朝上。更换电池后，请用一尖端物体压按电池旁的RESET孔。重新装上电池盖并拧紧螺钉。

按键索引

[ON/C]：关机/全部清除

[CE]：清除输入

[→]：末位删除键

[+/-]：正负号改变键

[GT]：总计键

[M+]：加法记忆键

[M-]：减法记忆键

[MRC]：显示记忆内容键/清除记忆内容键

[⌚]：通用货币

[LOCAL]：当地货币

[^{STORE}+TAX]：含税的价格键/当按[SET]和[+TAX]键时储存税率

[^{RECALL}-TAX]：无税的价格键/当按[SET]和[-TAX]键时检索税率

[SET]：汇率设定键/税率设定键

[SELL] [MARGIN] [COST] :

用于计算成本、售价与利润的计算。输入任意2个数值以求得第3值。

A 0 2 3 F



小数位设定开关

- F - : 浮点小数模式

- 0 - 2 - 3 - : 固定小数模式

- A - : 加位模式 自动在加法与减法计算中加入货币小数点

↓ 5/4 ↑



无条件舍去 / 四舍五入 / 无条件进入 开关

显示幕各标志之意义:

M : 储存器

GT : 总计

COST : 成本

MARGIN + % : 利润率

MARGIN : 利润值(售价-成本)

SET : 汇率比值 / 税率比值

TAX + % : 储存的税收率

TAX : 税收的量

+TAX : 含税的价格

-TAX : 不含税的价格

LOCAL : 当地货币

⊕ : 通用货币

- : 负号

E : 溢位 / 错误

SELL : 售价

Sumber tenaga listerlk

Calculator CITIZEN model CDC-312 mendapat listerik dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.

- Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis -

Jikalau dalam kira2 8 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.

- Cara mengganti baterai -

Lepaskan sekrup dan tutup baterai. Pasang baterai baru dengan tanda + menghadap ke atas. Setelah mengganti baterai, silahkan gunakan obyek tajam untuk menekan lubang RESET di dekat baterai. Pasangkan kembali tutup baterai dan kunci dengan sekrup.

Daftar fungsi tuts

[ON/C] : Tombol Power On / Tombol Power On

[CE] : Hapus Semua

[→] : Koreksi

[+/-] : ±Tombol pengubah tanda

[GT] : Tombol Total Keseluruhan

[M+] : Memory penambahan

[M-] : Memory pengurangan

[MRC] : Tombol Pemanggil Memori / Tombol Penghapus Memori

[⌚] : Pertukaran mata uang Universal

[LOCAL] : Kurs lokal mata uang

^{STORE}
[+TAX] : Harga dengan Tombol Pajak / Untuk menyimpan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [SET] dan [+TAX].

^{RECALL}
[-TAX] : Harga tanpa Tombol Pajak / Untuk mengembalikan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [SET] dan [-TAX].

[SET] : Tombol Seting Nilai Kurs / Tombol Pengatur Tarif Pajak

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Digunakan untuk menghitung harga, nilai jual dan jumlah batas keuntungan. Masukkan nilai dari segala 2 bilangan untuk mendapatkan bilanganimbang.

A 0 2 3 F



Switch pemilihan jumlah desimal

– **F** – : Mode desimal mengambang

– **0 – 2 – 3** – : Mode desimal tetap

– **A** – : Mode ADD secara otomatis akan memasukkan desimal keuangan pada operasi perhitungan penambahan dan pengurangan

↓ 5/4 ↑



Switch untuk pembulatan ke bawah / pembulatan ke bentuk yang lebih sederhana / pembulatan ke atas

Arti dari Tanda-tanda yang Muncul di Layar:

M : Memori

– : Minus (atau negatif)

GT : Total Keseluruhan

E : Kesalahan Overflow

COST : Harga

SELL : Nilai jual

MARGIN + % : Persentasi batas

MARGIN : Batas (Harga-Nilai jual)

SET : Pertukaran kurs / Penyetelan kurs pajak

TAX + % : Tarif Pajak yang tersimpan

TAX : Jumlah Pajak

+TAX : Harga termasuk Pajak

-TAX : Harga tanpa Pajak

LOCAL : Kurs lokal mata uang

☉ : Pertukaran mata uang Universal

تزويد الطاقة

إن موديل CITIZEN CDC-312 هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية.

-وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي-

تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 8 دقائق.
-تغيير البطارية-

قم بإزالة البرغي وغطاء البطارية.

قم بتركيب البطارية الجديدة والرمز + موجه نحو الأعلى.

استبدل غطاء البطارية، وقم بشد البرغي. بعد التغيير، استخدم شيئاً مستدق

بعد تغيير البطارية، الرجاء استخدام شيئاً حاداً للضغط على ثقب إعادة التعيين قرب البطارية.
الطرف للضغط على ثقب إعادة التعيين قرب البطارية.

فهرس المفتاح

[ON/C]: مفتاح حذف الكل/ مفتاح الحذف/ حذف ا

[CE]:إدخال.

[M+]: مفتاح الإضافة على الذاكرة.

[M-]: مفتاح الطرح من الذاكرة.

[MRC]: مفتاح استدعاء الذاكرة / مفتاح حذف الذاكرة.

[GT]: مفتاح المجموع الإجمالي

[+ / -]: مفتاح تغيير الإشارة

[➡]: مفتاح الرجوع بالتحويل.

[LOCAL]: العملة الأجنبية

[S]: العملة العالمية

[RECALL - TAX]: الرسم من دون مفتاح الضريبة/ لاستدعاء رسم الضريبة عند الضغط على مفتاحي [SET]

و [-TAX].

[STORE + TAX]: الرسم مع مفتاح الضريبة/ لحفظ رسم الضريبة عند الضغط على مفتاحي [SET] و

[+TAX].

[SET]: مفتاح إعداد سعر الصرف / مفتاح إعداد رسم الضريبة

[SELL][MARGIN][COST]: تستخدم لحساب التكلفة، وسعر البيع ومبلغ هامش الربح. أدخل قيمة

أي بندين للحصول على حساب البند المطلوب.

A 0 2 3 F



– F – :

– 0 – 2 – 3 – :

– A – :

مفتاح تحديد المنزل العشرية

نمط المنزل العامة

نمط المنزل الثابتة

يقوم نمط الإضافة تلقائياً بإدخال المنزل النقدية في حسابات الجمع والطرح

↓ 5/4 ↑



التقريب إلى أعلى / التقريب إلى الوحدة الأقرب / التقريب إلى أسفل

رموز شاشة العرض:

M: الذاكرة

ERROR: خطأ تدفق زائد.

MINUS–: سالب (أو ناقص)

GT: المجموع الإجمالي

COST : التكلفة

SELL: سعر البيع

MARGIN%: النسبة المئوية للهامش

MARGIN: الهامش (سعر البيع – التكلفة)

%: تم حفظ رسم الضريبة

TAX: مبلغ الضريبة

+TAX: الرسم شامل الضريبة

–TAX: الرسم باستثناء الضريبة

SET: إعداد معدل الضريبة/ سعر الصرف

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Το CITIZEN CDC-312 είναι μια αριθμομηχανή με διπλή τροφοδοσία (ηλιακή ενέργεια υψηλής ισχύος + εφεδρική μπαταρία), η οποία λειτουργεί κάτω από οποιεσδήποτε συνθήκες φωτισμού.

- Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος -

Η αριθμομηχανή κλείνει αυτόματα εάν δεν έχει υπάρξει καμία πληκτρολόγηση για 8 περίπου λεπτά.

- Αλλαγή μπαταρίας -

Αφαιρέστε τη βίδα και το κάλυμμα της μπαταρίας. Εγκαταστήστε μια νέα μπαταρία με το σύμβολο + να κοιτά προς τα επάνω. Μετά από την αλλαγή μπαταρίας, χρησιμοποιήστε ένα αιχμηρό αντικείμενο για να πιέσετε την οπή του RESET κοντά στην μπαταρία. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας και σφίξτε τη βίδα.

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

[ON/C] : Πλήκτρο ανοίγματος / διαγραφής

[CE] : Πλήκτρο διαγραφής πληκτρολόγησης

[→] : Πλήκτρο μετατόπισης προς τα πίσω

[+/-] : Πλήκτρο αλλαγής προσήμου ±

[GT] : Πλήκτρο γενικού συνόλου

[M+] : Πλήκτρο μνήμης συν

[M-] : Πλήκτρο μνήμης πλην

[MRC] : Πλήκτρο ανάκλησης μνήμης / διαγραφής μνήμης

[⊙] : Καθολικό νόμισμα

[LOCAL] : Τοπικό νόμισμα

[^{STORE}+TAX] : Πλήκτρο τιμής με φόρο. Αποθήκευση συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [SET] και [+TAX]

[^{RECALL}-TAX] : Πλήκτρο τιμής χωρίς φόρο. Ανάκληση συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [SET] και [-TAX]

[SET] : Πλήκτρο ρύθμισης συναλλαγματικής ισοτιμίας / Πλήκτρο ρύθμισης συντελεστή φόρου

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του κόστους, της τιμής πώλησης και του ύψους του περιθωρίου κέρδους. Εισάγετε την αξία οποιωνδήποτε 2 στοιχείων για να λάβετε το υπόλοιπο στοιχείο.

A 0 2 3 F



Διακόπτης επιλογής θέσης υποδιαστολής

– **F** – : Λειτουργία μεταβλητού αριθμού δεκαδικών

– **0 – 2 – 3** – : Λειτουργία σταθερού αριθμού δεκαδικών

– **A** – : Η λειτουργία προσθήκης εισάγει αυτόματα το νομισματικό δεκαδικό στις πράξεις πρόσθεσης και αφαίρεσης

↓ 5/4 ↑



Διακόπτης στρογγυλοποίησης προς τα κάτω / στρογγυλοποίησης / στρογγυλοποίησης προς τα επάνω

Οι ενδείξεις της οθόνης σημαίνουν τα εξής :

M : μνήμη

– : Πλην (ή αρνητικό)

GT : Γενικό σύνολο

E : Σφάλμα υπερχείλισης

COST : Κόστος

SELL : Τιμή πώλησης

MARGIN + % : Ποσοστό περιθωρίου

MARGIN : Περιθώριο (τιμή πώλησης-κόστος)

SET : Ρύθμιση συναλλαγματικής ισοτιμίας / συντελεστή φόρου

TAX + % : Αποθηκευμένος συντελεστής φόρου

TAX : Ποσό φόρου

+TAX : Τιμή με φόρο

-TAX : Τιμή χωρίς φόρο

LOCAL : Τοπικό νόμισμα

⊖ : Καθολικό νόμισμα

1. Calculation Examples / Ejemplos de calculación /
 Exemplo de calculos / Berechnungsbeispiele / Exemples
 de calculs / Operazione del calcolo normale /
 Voorbeeldberekeningen / Almindelig regningsoperation /
 Примеры расчётов / Przykładowe obliczenia / أمثلة الحساب
 / Cara kalkulasi biasa / 计算范例 / Παραδείγματα
 υπολογισμών

- Before performing each calculation, press the [ON/C] key.
- Presione la tecla [ON/C] antes de cada cálculo.
- Antes de executar cada cálculo, pressione a tecla [ON/C].
- Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [ON/C] Taste.
- Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche [ON/C].
- Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [ON/C].
- Alvorens een bewerking uit te voeren dient u op de toets [ON/C] te drukken.
- Før hver beregning, tryk på [ON/C] tasten to gange.
- Прежде чем начать вычисления, нажмите клавиш [ON/C].
- Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz [ON/C].
- قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [ON/C].
- Sebelum melakukan tiap penghitungan, tekan tombol [ON/C].
- 执行任一计算前，请先按2次[ON/C]键。
- Πριν πραγματοποιήσετε κάθε πράξη, πατήστε το πλήκτρο [ON/C].

Example	Mode selection	Key operation	Display
Ejemplo	Selección e Modo	Operación con la tecla	Visualización
Exemplo	Seleção da Modalidade	Operação com a tecla	Visualização
Beispiel	Moduswahl	Tastenkombination	Anzeige

Exemple	Sélection du mode	Touche d'Opération	Affichage
Esempio	Selezione della Modalità	Operazione con il tasto	Visualizzazione
Voorbeeld	Modusselectie	Ingedrukte toetsen	Weergave op het scherm
Eksempel	Modus Valg	Tastebetjening	Vis
Пример	Выбор режима	Клавиши	Экран
Przykład	Wybór trybu	Klawisze	Ekran
المثال	عمليات المفتاح	عملية المفتاح	العرض
Contoh	Seleksi mode	Operasi Tombol Tampilan di Layar	Contoh
范例	状态设定	按键操作	显示
Παράδειγμα	Επιλογή λειτουργίας	Λειτουργία πλήκτρου	Οθόνη

1 x 2 x 3 = 6	A 0 2 3 F  	[ON/C]	
8 - 3 = 5		1 [x] 2 [x] 3 [=]	GT = 6.
7 x 9 = 63		[ON/C]	GT = 0.
2 x 3 = 6		8 [+] [-] 3 [=]	GT = 5.
2 + 4 + 6 = 12	↓ 5/4 ↑ 	7 [÷] [x] 9 [=]	GT = 63.
		2 [x] 2 [CE] 3 [=]	GT = 6.
		2 [+] 3 [+] 6 [ON/C]	0.
		2 [+] 4 [+] 6 [=]	GT = 12.

1234 x 100 = 123,400	A 0 2 3 F • • • • • 	12345 [→] [x] 100 [=]	12'345. 1'234. GT = 123'400.
-------------------------	---	-----------------------------	---------------------------------------

\$14.90 + \$0.35 = \$1.45 + \$12.05 = \$25.85	A 0 2 3 F • • • • • 	1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=]	GT = 25.85
---	---	--	---------------

5 x 3 ÷ 0.2 = 75	A 0 2 3 F • • • • • 	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	GT = 75.
8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.4		8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	GT = 16.4

300 x 27% = 81	A 0 2 3 F • • • • • 	300 [x] 27 [%]	300. 27 % GT = 81. x
$\frac{11.2}{56} \times 100\%$ = 20%	↓ 5/4 ↑ 	11.2 [÷] 56 [%]	11.2 56. % GT = 20. ÷
300 + (300 x 40%) = 420		300 [+] 40 [%]	300. 40. % GT = 420. +

$300 - (300 \times 40\%) = 180$	A 0 2 3 F  ↓ 5/4 ↑ 	300 [-] 40 [%]	$\overset{\text{GT}}{=}$	300. 40. 180. -
---------------------------------	---	----------------	--------------------------	-----------------------

$5^4 = 625$	A 0 2 3 F  ↓ 5/4 ↑ 	5 [x] [=] [=] [=]	$\overset{\text{GT}}{=}$ 625.00
$1 / 2 = 0.5$		2 [÷] [=]	$\overset{\text{GT}}{=}$ 0.50
$\frac{1}{(2 \times 5 - 2)} = 0.125$		2 [x] 5 [-] 2 [÷] [=]	$\overset{\text{GT}}{=}$ 0.12

$(-6) + 4 + 7.5 = 5.5$	A 0 2 3 F 	6 [+/-] [+] 4 [+] 7.5 [=]	$\overset{\text{GT}}{=}$ 5.5
$3 - 6 - 4 = -7$		3 [-] 6 [-] 4 [=]	$\overset{\text{GT}}{=}$ -7.

2.Memory Calculation / Cálculo de memoria / Memória / Speicher / Calcul avec mémoire / Operazione del calcolo memoria / Geheugenberekeningen / Hukommelse regningsoperation / Операции с памятью / Obliczenia z wykorzystaniem pamięci / حساب الذاكرة / Cara melakukan kalkulasi dengan memory / 记忆计算的操作 / Υπολογισμός μνήμης

$(12 \times 4) - (20 \div 2) = 38$	A023F	[ON/C]	0.
		12 [x] 4 [M+]	^M 48.
		20 [÷] 2 [M-]	^M 10.
		[MRC]	^M 38.
		[MRC] [ON/C]	0.
15 x 2 = 30 20 x 3 = 60 25 x 4 = 100 (total A = 190) 150 ÷ 5 = 30 40 x 3 = 120 (total B = 150) A - B = 40		15 [x] 2 [M+]	^M 30.
		20 [x] 3 [M+]	^M 60.
		25 [x] 4 [M+]	^M 100.
		150 [÷] 5 [M-]	^M 30.
		40 [x] 3 [M-]	^M 120.
		[MRC]	^M 40.
		[MRC] [ON/C]	0.

3.Constant Calculation / Constante / Constante / Konstant
 / Constant Calcul / Operaione del calcolo costante /
 Berekeningen met een constante / Regningssystem for
 konstanter / Вычисления с константой / Stala / حساب
 الثابت / Cara kalkulasi dengan bilangan konstan / 常数
 计算 / Υπολογισμός σταθεράς

3 x 4 = 12		3 [x] 4 [=]	GT	12.
3 x 6 = 18		6 [=]	GT	18.
12 ÷ 4 = 3		12 [÷] 4 [=]	GT	3.
24 ÷ 4 = 6		24 [=]	GT	6.
2 + 3 = 5		2 [+] 3 [=]	GT	5.
4 + 3 = 7		4 [=]	GT	7.
3 - 2 = 1		3 [-] 2 [=]	GT	1.
2 - 2 = 0		2 [=]	GT	0.

4.Overflow Error Clear / Limpieza de error de desbordamiento / Erro por transbordamento / Korrektur und Überlauffehler / Correction et dépassement - erreur / Cancellazione della capacità di operazione superata / Het schrappen van ingetoetste getallen die de berekeningcapaciteit overschrijden / Slet delen over regningskapaciteten / Исправление ошибок и сброс ошибки при извытке числовых знаков / Przerętnienie pamięci / حذف خطأ التدفق الزائ / Penghapusan kalkulasi yang melewati / 超出运算容量的消除 / Διαγραφή σφάλματος υπερχείλισης

123456789012 x 100 = 12345678901200	123456789012 [x] 100 [=] [ON/C]	123'456'789'012. ≡ 12.3456789012 0.
--	---------------------------------------	--

5.GT-Memory / MEMÓRIA GT / GT-MEMÓRIA /
 GT-SPEICHER / Mémoire TG / MEMORIA GT /
 GT-GEHEUGEN / GT-HUKOMMELSE / ПАМЯТЬ GT /
 PAMIĘĆ GT / ذاكرة المجموع الإجمالي / GT-MEMORI / 总计储
 存器 / Μνήμη GT

- Pressing [GT] twice before you operate GT function.
- Presionar [GT] dos veces antes de que usted opere con la función GT.
- Pressione [GT] duas vezes antes de operar a função GT.
- Drücken Sie zweimal [GT], bevor Sie die GT-Funktion ausführen.
- Pressez [GT] (Total Général) deux fois avant d'utiliser la fonction TG.
- Premendo [GT] due volte prima di attivare la funzione GT.
- Druk tweemaal op [GT] alvorens bewerkingen met de GT-functie te beginnen.
- To tryk på [GT] før anvendelse af GT funktion.
- Для перехода в режим GT нажмите клавишу [GT] два раза.
- Aby przejść do obliczeń w trybie GT, naciśnij [GT] dwa razy.
- مرتين قبل تشغيل وظيفة المجموع الإجمالي [GT] اضغط على
- Tekanlah [GT] dua kali sebelum Anda mengoperasikan fungsi GT.
- 在你操作总计功能前，按[GT]二次。
- Πιέζοντας δύο φορές [GT] πριν να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία GT.

$20 + 10 = 30$ $45 - 25 = 20$ $50 \times 3 = 150$		[ON/C] 20 [+] 10 [=]	$\overset{GT}{=}$ 30.
		45 [-] 25 [=]	$\overset{GT}{=}$ 20.
		50 [x] 3 [=]	$\overset{GT}{=}$ 150.

total = 200 200 x 15% = 30 200+(200x15%) = 230	[GT]	<u>GT</u>	200.
	[x] 15 [%]	<u>GT</u>	30.
	[GT]	<u>GT</u>	230.
	[GT]		230.
	[ON/C]		0.

- All calculation results are automatically accumulated in GT.
- Todos los resultados del cálculo son acumulados automáticamente en el GT
- Todos os resultados de cálculo são automaticamente acumulados em GT.
- Alle Berechnungsergebnisse werden automatisch im GT akkumuliert.
- Tous les résultats des calculs sont ajoutés automatiquement au Total Général.
- Tutti i risultati del calcolo sono automaticamente accumulati in GT
- Alle berekeningsresultaten worden automatisch in het GT-geheugen geaccumuleerd.
- Alle beregningsresultater akkumuleres automatisk i GT.
- Результаты всех вычислений накапливаются в памяти GT.
- Wszystkie wyniki obliczeń będą automatycznie zapisane w pamięci GT.
- يتم تجميع كافة نتائج الحساب في المجموع الإجمالي
- Semua hasil kalkulasi dikumpulkan secara otomatis dalam GT
- 所有的计算结果都被累积在总计中
- Όλα τα αποτελέσματα υπολογισμού συσσωρεύονται αυτόματα στη GT..

6. Tax Calculation / Calculaci3n de impuestos / C3lculo da Taxa / Steuerberechnung / Calcul de l'imp4t / Calcolo della tassazione / Berekening van belastingen / Afgiftsberegning / Вычисление налогов / Obliczenie podatku / حساب الضريبة / Perhitungan Pajak / 7率计算 / Υπολογισμ3ς φ3ρου

150+TAX(3%) =154.5 Tax sum = 4.5 Tax inclusive value = 154.5	A 0 2 3 F 	3 [SET]	SET	3.
		[+TAX]	TAX	3. % 3.
		150 [+TAX]	TAX +TAX = 154.5	4.5 3. % 154.5
206-TAX(3%) =200 Tax sum = 6 Tax exclusive value = 200		[ON/C] [SET] [-TAX]	TAX	3. % 0.
		206 [-TAX]	TAX -TAX = 200.	6. 3. % 200.

- 4.5 = Tax sum / Suma de impuesto / Soma da Taxa / Steuersumme / Wert mit steuersumme / Le montant d'imp4t / Import della tassa / Bedrag van de belasting / Afgiftssum / сумма налога / Suma podatku / مجموع الضريبة /

Jumlah pajak / 稅值 / Σύνολο φόρου

- 154.5 = Tax inclusive value / Valor con impuesto / Valor com taxa incluída / Wert mit steuersumme / Valeur qvec l'impôt / Valore con tassa / Prijs met de belasting inbegrepen / Værdi inklusiv afgift / сумма с налогом / Inklusywna wysokość podatku / القيمة شاملة الضريبة / Nilai termasuk pajak / 含稅值 / Αξία συμπεριλαμβανομένου του φόρου
- 6 = Tax sum / Suma de impuesto / Soma da Taxa / Steuersumme / Wert mit steuersumme / Le montant d'impôt / Import della tassa / Bedrag van de belasting / Afgiftssum / сумма налога / Suma podatku / مجموع الضريبة / Jumlah pajak / 稅值 / Σύνολο φόρου
- 200 = Tax exclusive value / Valor sin impuesto / Valor excluído de Taxa / Wert ohne steuersumme / Valeur hors l'impôt / Valore senza tassa / Waarde zonder belasting / Værdi eksklusiv afgift / сумма без налога / Inklusywna wysokość podatku / القيمة من دون الضريبة / Nilai di luar pajak / 不含稅值 / Αξία άνευ φόρου

7.Currency Exchange / Cambio monetario / Câmbio de Moeda / Währungswechsel / CHANGE DE DEVISE / Cambio di valuta / Munteenheid converteren / Vekselkurs / Обмен валют / Zamiana waluty / مفتاح صرف العملة / Nilai Tukar Uang / 货币转换 / Συναλλαγματική ισοτιμία

USD : EURO = 1.2141 : 1 (LOCAL) (€) EURO 10 = USD 12.14 USD 25 = EURO 20.59	A 0 2 3 F 	[LOCAL] [SET] 1.2141	LOCAL 1. SET € 1. LOCAL ≥1.2141 ≤
		[€] 1	LOCAL 1.2141 SET € 1. € ≥1. ≤
		[SET] [ON/C] 10 [€] [LOCAL]	LOCAL 1.2141 € 1. LOCAL = 12.14
		25 [LOCAL] [€]	LOCAL 1.2141 € 1. € = 20.59

- It is not allowed to set the rate = 0
- No se permite establecer una tasa = 0
- Não é permitido estabelecer a taxa = 0
- Der Kurs kann nicht = 0 sein
- Fixer le taux = 0 n'est pas possible
- Non è permesso impostare il tasso = 0
- Het is niet toegelaten om het tarief = 0 te nemen
- Det er ikke tilladt at sætte raten = 0
- Уровень не может быть = 0

- Poziom nie może być = 0

● من غير المسموح تحديد المعدل = صفر

- Tidak diperbolehkan untuk menyetel rata - rata

- 不允许设定rate (汇率比值)=0。

- Δεν επιτρέπεται να θέσετε την ισοτιμία = 0

8. Cost-Sell-Margin Calculation / Cálculo de costo-venta-margen / Cálculo de Margem do usto-Venda / Gewinnspannenberechnung / Calcul Coût- Vente-Marge / Calcolo Costo-Vendita-Margine / Berekening van kost-verkoop-marge / Omkostninger, Salgspris og Dækningsbidrag Beregning / Вычисления маржи / Obliczenie kosztów własnych minus marża / حساب الهامش - التكلفة البيع / Penghitungan batasan Harga-Jual / 成本-售价-利润计算 / Υπολογισμός περιθωρίου-κόστους-τιμής πώλησης

Selling price : \$1,000 Profit margin : 20% → Cost = 800 → Selling price-Cost = 200	A 0 2 3 F 	1000 [SELL]	SELL 1000.
			1000.
		20 [MAR]	SELL 100. MARGIN 20. % = 800.
Cost : 100 Selling price : \$125 → Profit margin = 20%		[MAR]	MARGIN 20. % = 200.
		100 [COST]	COST 100. 100.
		125 [SELL]	COST 100. SELL 125. = 20. %

→ Selling price-Cost = 25		[MAR]	MARGIN =	20. % 25.
------------------------------	--	-------	-------------	--------------

- \$1,000 = Selling price / Costo de venta / Preço de Venda / Verkaufspreis / Prix de vente / Prezzo di vendita / verkoopsprijs / Salgspris / Продажная цена / Cena sprzedaży / سعر البيع / Nilai jual / 售價/ Τιμή πώλησης
- 20% = Profit margin / Margen de ganancia / Margem de Lucros / Gewinnspanne / Marge de profit / Margine del profitto / Winstmarge / Profit margin / Доход от продажи / Marża / هامش الربح / Batas Keuntungan / 利潤率 / Περιθώριο κέρδους
- 800 = Cost / Costo / Custo / Kosten / Coût / Costo / Kost / Omkostninger / Себестоимость / Koszty własne / التكلفة / Harga / 成本/ Κόστος
- 200 = Selling price-Cost / Precio-costo de venta / Preço de Venda-Custo / Verkaufspreis-Kosten / Prix de vente-Coût / Prezzo di vendita-Costo / Verkoopsprijs-kost / Salgspris – Omkostning / Продажная цена минут себестоимость / Cena sprzedaży minus koszty własne / سعر البيع- التكلفة / Harga-Nilai Jual / 售價-成本/ Τιμή πώλησης-κόστος
- 100 = Cost / Costo / Custo / Kosten / Coût / Costo / Kost / Omkostninger / Себестоимость / Koszty własne / التكلفة / Harga / 成本/ Κόστος
- \$125 = Selling price / Costo de venta / Preço de Venda / Verkaufspreis / Prix de vente / Prezzo di vendita / verkoopsprijs / Salgspris / Продажная цена / Cena sprzedaży / سعر البيع / Nilai jual / 售價/ Τιμή πώλησης
- 20% = Profit margin / Margen de ganancia / Margem de Lucros / Gewinnspanne / Marge de profit / Margine del profitto / Winstmarge / Profit margin / Доход от продажи / Marża / هامش الربح / Batas Keuntungan / 利潤率 / Περιθώριο κέρδους
- 25 = Selling price-Cost / Precio-costo de venta / Preço de Venda-Custo / Verkaufspreis-Kosten / Prix de vente-Coût / Prezzo di vendita-Costo / Verkoopsprijs-kost / Salgspris – Omkostning / Продажная цена минут себестоимость / Cena sprzedaży minus koszty własne / سعر البيع- التكلفة / Harga-Nilai Jual / 售價-成本/ Τιμή πώλησης-κόστος

WEEE MARK

En If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Ge Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Fr Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne.

Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

Sp Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

It Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

Du Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/ 96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

Da Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingsystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

Por Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

Pol Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.



CITIZEN®

CDC-312

The unit complies with the
requirements of Directive
89 / 336 / EEC as amended
by 93 / 68 / EEC

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

OVERSEAS SALES DEPT., SALES DIVISION

6-1-12, TANASHI-CHO, NISHI-TOKYO-SHI, TOKYO 188-8511, JAPAN

<http://www.citizen-systems.co.jp>

sales-oe@systems.citizen.co.jp

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO.,LTD.,Japan.

CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO.,LTD.,Japón.

Design and specifications are subject to change without notice.

